

## Unit 5-3

---

Gandhi moved to South Africa to work as a lawyer in 1893.

1893年、ガンディーは弁護士として働くために南アフリカに渡りました。

It was under British rule at that time and there was a lot of discrimination.

その当時そこはイギリスの支配下にあり、多くの差別がありました。

For example, Indians could not go out at night freely or walk on the sidewalk.

例えば、インド人は夜間に自由に外出したり歩道を歩いたりすることができませんでした。

There were also hotels that did not accept Indian guests.

インド人の客を受け入れないホテルもありました。

In 1906, the British made a law that was even more unfair to Indian people.

1906年、イギリス人はインド人にとってよりいっそう不公平な法律を作りました。

Indians in South Africa got angry and stood up against the law.

南アフリカのインド人たちは怒り、その法律に反対して立ち上がりました。

Gandhi decided to lead a movement to protect their rights.

ガンディーは自分たちの権利を守るための運動を主導することに決めました。

His message was “Don’t follow the law, but don’t use violence, even if you are arrested.”

彼のメッセージは「その法律に従うな、しかし、たとえ逮捕されようとも暴力は用いるな」というものでした。

Soon the jails became full of Indians, and Gandhi himself was sent there.

すぐに刑務所はインド人でいっぱいになり、ガンディー自身もそこに送られました。

Finally, in 1914, after many years and much effort, the law was removed.

ついに1914年、長い年月と多くの努力を経て、その法律は取り除かれました。

It showed that non-violent movements can be effective.

そのことは、非暴力的な運動が効果的でありうることを示したのです。

## Unit 5-4

---

Gandhi returned to India in 1915.

ガンディーは1915年にインドに戻りました。

India was also a British colony.

インドもまたイギリスの植民地でした。

In those days, there was a law that the British made for salt.

当時、イギリス人が作った、塩に関する法律がありました。

According to the law, only the British could produce or sell salt. They put a heavy tax on it.

その法律によると、イギリス人だけが塩を製造し、販売することができました。

彼らはその塩に重い税をかけました。

The Indians were very poor, but they had to buy expensive salt.

インド人たちはとても貧しかったのですが、高価な塩を買わなければなりませんでした。

The money went to the British.

そのお金はイギリス人のもとに入りました。

Gandhi thought it was unfair.

ガンディーはそれは不公平だと考えました。

In 1930, Gandhi decided to walk to the sea and make salt himself. He started with 78 followers.

1930年、ガンディーは海まで歩いていき、自ら塩を作ろうと決心しました。

彼は78人の支持者とともに出発しました。

Thousands of people joined him on the way.

途中で何千もの人々が彼に加わりました。

After walking almost 400 kilometers, he reached the sea.

400キロ近く歩いたすえ、彼は海にたどり着きました。

This non-violent march was called the Salt March.

この非暴力の行進は塩の行進と呼ばれました。

News of the march spread around the world.

その行進のニュースは世界中に広がりました。

It showed people a new way to fight against discrimination.

それは差別に対する新しいたたかい方を人々に示しました。

Gandhi's peaceful fight continued after that.

ガンディーの平和的なたたかいはその後も続きました。

In 1947, India won independence.

1947年にインドは独立を勝ち取りました。

Non-violent protest is the legacy that Gandhi left.

非暴力の抗議はガンディーが残した遺産です。

It has influenced famous leaders, such as Martin Luther King, Jr. and Nelson Mandela.

それはマーティン・ルーサー・キング・ジュニアやネルソン・マンデラといった、有名な指導者たちに影響を与えてきました。